



[澳]杰西卡·格林/著
[澳]米奇·维恩/绘 周行文/译

抓抓猫险遇暗礁

Scratch Kitten and the Ragged Reef



爆笑猫咪航海历险记

(附赠英文原文)

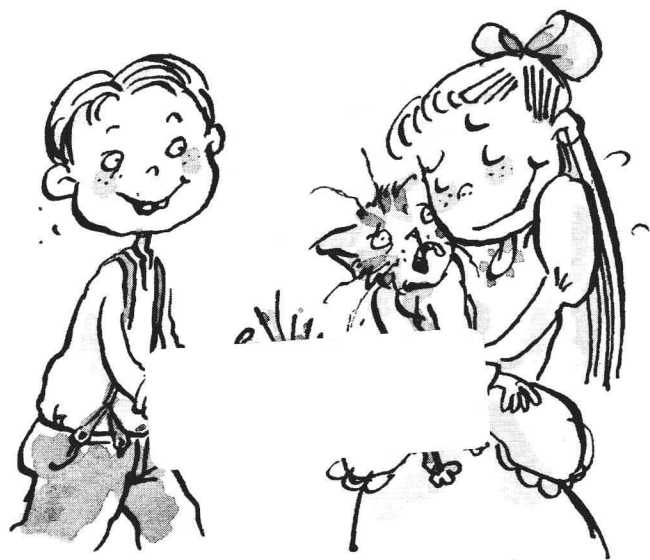
新蕾出版社

抓抓猫险遇暗礁

Scratch Kitten and the Ragged Reef

[澳]杰西卡·格林/著

[澳]米奇·维恩/绘 周行文/译



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

抓抓猫险遇暗礁 / (澳) 格林 (Green, J.) 著 ;

(澳) 维恩 (Vane, M.) 绘 ; 周行文译.

— 天津 : 新蕾出版社, 2011.8

(抓抓猫系列)

书名原文: Scratch Kitten and the Ragged Reef

ISBN 978-7-5307-5201-2

I. ①抓…

II. ①格… ②维… ③周…

III. ①儿童文学—图画故事—澳大利亚—现代

IV. ①I611.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第147017号

著作权合同登记号 图字02-2011-103

Text copyright©2008 Jessica Green

Illustrations copyright © 2008 Mitch Vane

First Published in Australia by Little Hare Books

Translations rights arranged through Australian Licensing
Corporation and BK Norton Agency

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路35号 (300051)

出 版 人: 纪秀荣

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

电 话: (022) 23332422

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市文阁印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 60千字

印 张: 6

版 次: 2011年8月第1版第1次印刷

定 价: 13.00元

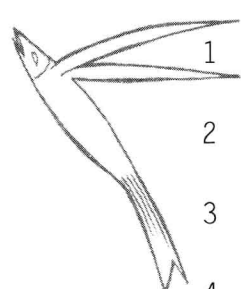




目 录

CONTENTS

故事是这样开始的 1



1 抓抓猫报名船猫 10

2 抓抓猫错了 15

3 事情变得更糟了 28

4 更糟了 36

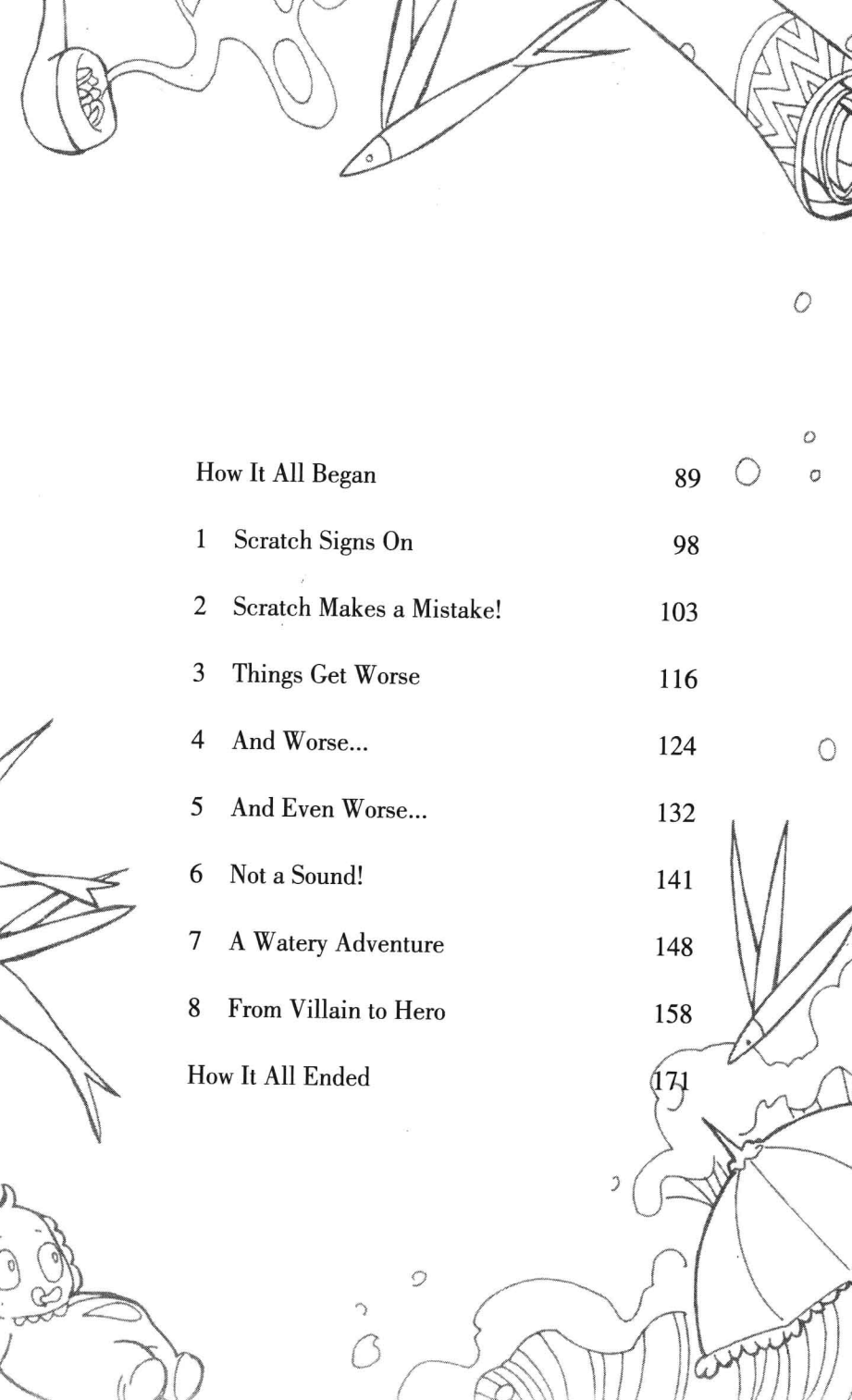
5 更加糟糕了 44

6 没声音 53

7 水上冒险 60

8 从恶棍到英雄 70

故事是这样结束的 83



How It All Began	89
1 Scratch Signs On	98
2 Scratch Makes a Mistake!	103
3 Things Get Worse	116
4 And Worse...	124
5 And Even Worse...	132
6 Not a Sound!	141
7 A Watery Adventure	148
8 From Villain to Hero	158
How It All Ended	171

故事是这样开始的

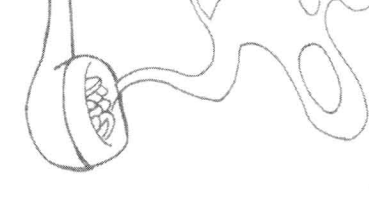
抓抓猫曾是一只船猫。他曾经乘帆穿过外海；从船上被放逐，被迫随波逐流；还和海盗交过朋友。但现在他一个人在码头上徘徊。他的船伴们，眼罩船长和呱嘎都离开了他。他们被眼罩船长的女朋友凯特夺走了。



忽然，抓抓猫停了下来。他的皮毛
耷开了。一伙落魄的猫正慢慢走向他。

“看看，”他们噓着，“我们找到
了什么？”

抓抓猫跳上一个木桶，从上面盯着
他们。



“喂，朋友！”他紧张地说，“你们能告诉我，我现在在哪里吗？我一直在海上，妈妈曾说过，迷路了就要问……”

猫们小心地围住了木桶。他们不是什么友善的猫。抓抓猫的耳朵竖了起来。

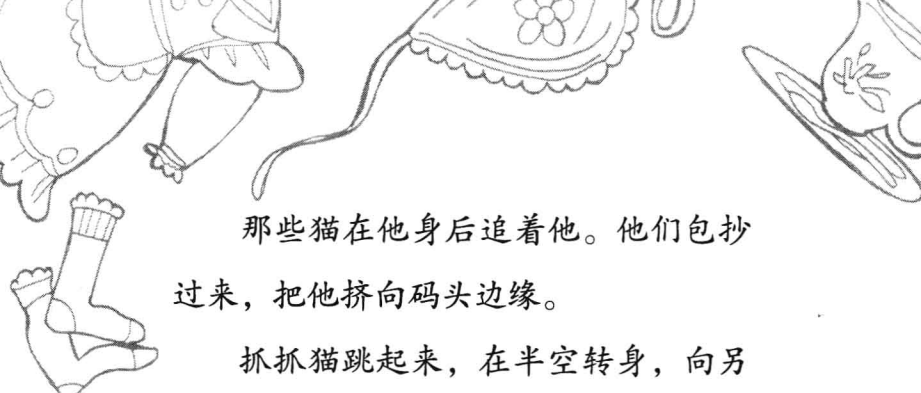
“哦，真可怜。软脚仔迷路了。”一只只有一只耳朵的斑纹猫叫着，他的尾巴折了，尖头上秃了一块。

其他的猫也跟着噓了起来。

抓抓猫确定这些猫不是良善之辈。他看来是指望不上他们的帮助了。

“呃，没关系！”他嘶嘶叫着，“我会照顾好自己。”

他从木桶上跳了下来，顺着码头逃跑了。



那些猫在他身后追着他。他们包抄过来，把他挤向码头边缘。

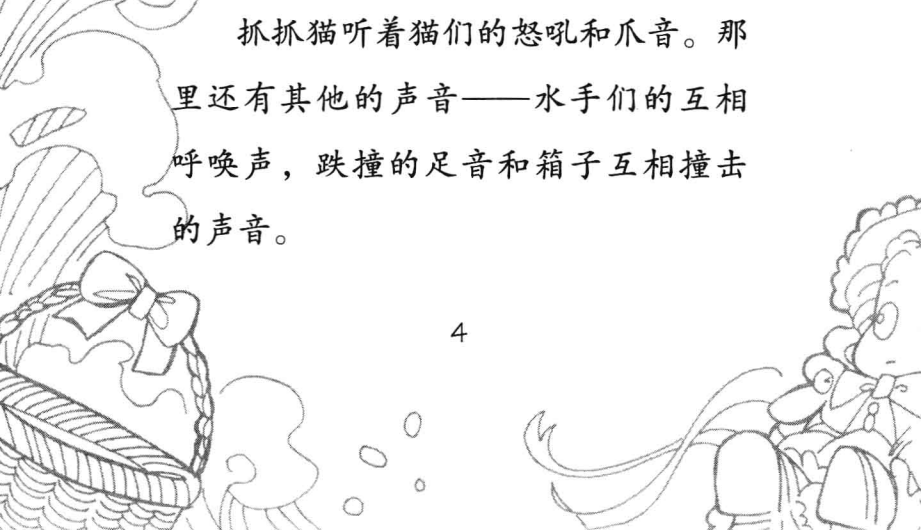
抓抓猫跳起来，在半空转身，向另一个方向跑去。

猫黑帮跟在他身后。



在码头上，堆着许多货物。抓抓猫冲进货堆，钻进一条细小的夹缝。他蜷缩在那里，喘息着。

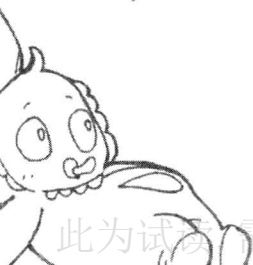
“那只脏猫跑到哪去了？”猫黑帮的头头叫着，“跳蚤叮！粗耳！在那些货堆中找找。没人能从我码头之虎的爪子底下这么轻易地溜走！”



抓抓猫听着猫们的怒吼和爪音。那里还有其他的声音——水手们的互相呼唤声，跌撞的足音和箱子互相撞击的声音。

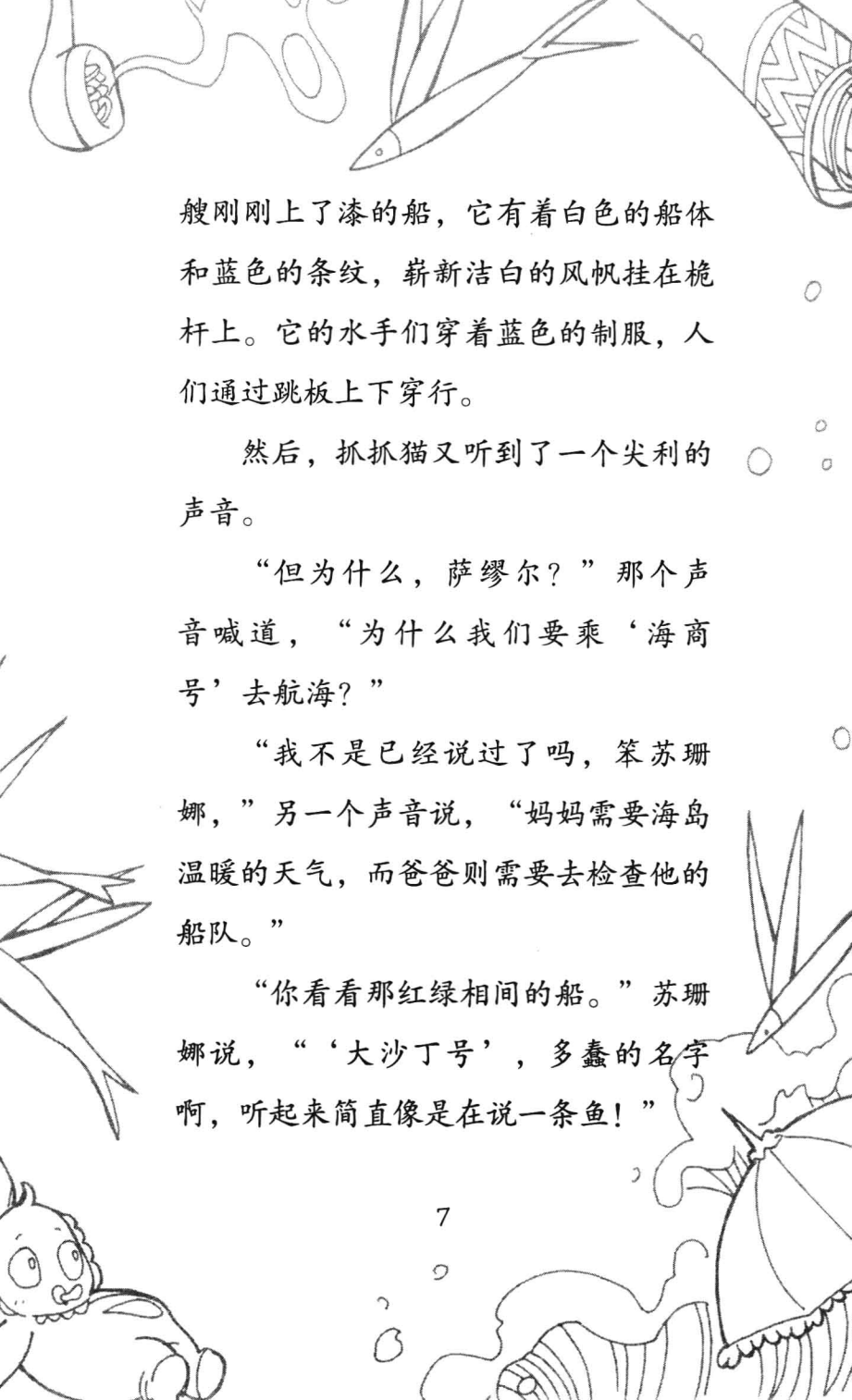


他听到男人粗重的低音，他听到好似眼罩船长女朋友的声音，他还听见一些尖利烦躁的。比抓抓猫的兄弟皮皮猫、闹闹猫和闷闷猫更糟糕的声音。





抓抓猫从他躲藏的地方往外看。开始，他能看到的只是在码头上停泊着的船只。他曾乘坐过的“眼罩荣耀号”如今看起来空荡荡的，很孤独。边上是一艘曾是鲜艳的红绿两色的船，如今看起来又小又灰。它上面装满了篮子和捆好的渔网，抓抓猫几乎能闻到从它船身上发出的鱼腥味。在这艘渔船边上，是一



艘刚刚上了漆的船，它有着白色的船体和蓝色的条纹，崭新洁白的风帆挂在桅杆上。它的水手们穿着蓝色的制服，人们通过跳板上下穿行。

然后，抓抓猫又听到了一个尖利的声音。

“但为什么，萨缪尔？”那个声音喊道，“为什么我们要乘‘海商号’去航海？”

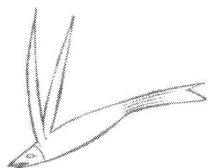
“我不是已经说过了吗，笨苏珊娜，”另一个声音说，“妈妈需要海岛温暖的天气，而爸爸则需要去检查他的船队。”

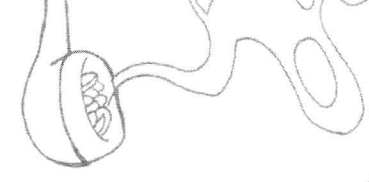
“你看看那红绿相间的船。”苏珊娜说，“‘大沙丁号’，多蠢的名字啊，听起来简直像是在说一条鱼！”



“那是因为它是渔船，小傻瓜。爸爸送它到岛上去接受检修。等我们到那里的时候，它已经修好了，可以再去捕鱼了。”

抓抓猫竖起他的耳朵。“大沙丁号”！尖利的声音说的应该是那艘红绿两色充满鱼腥味的船。

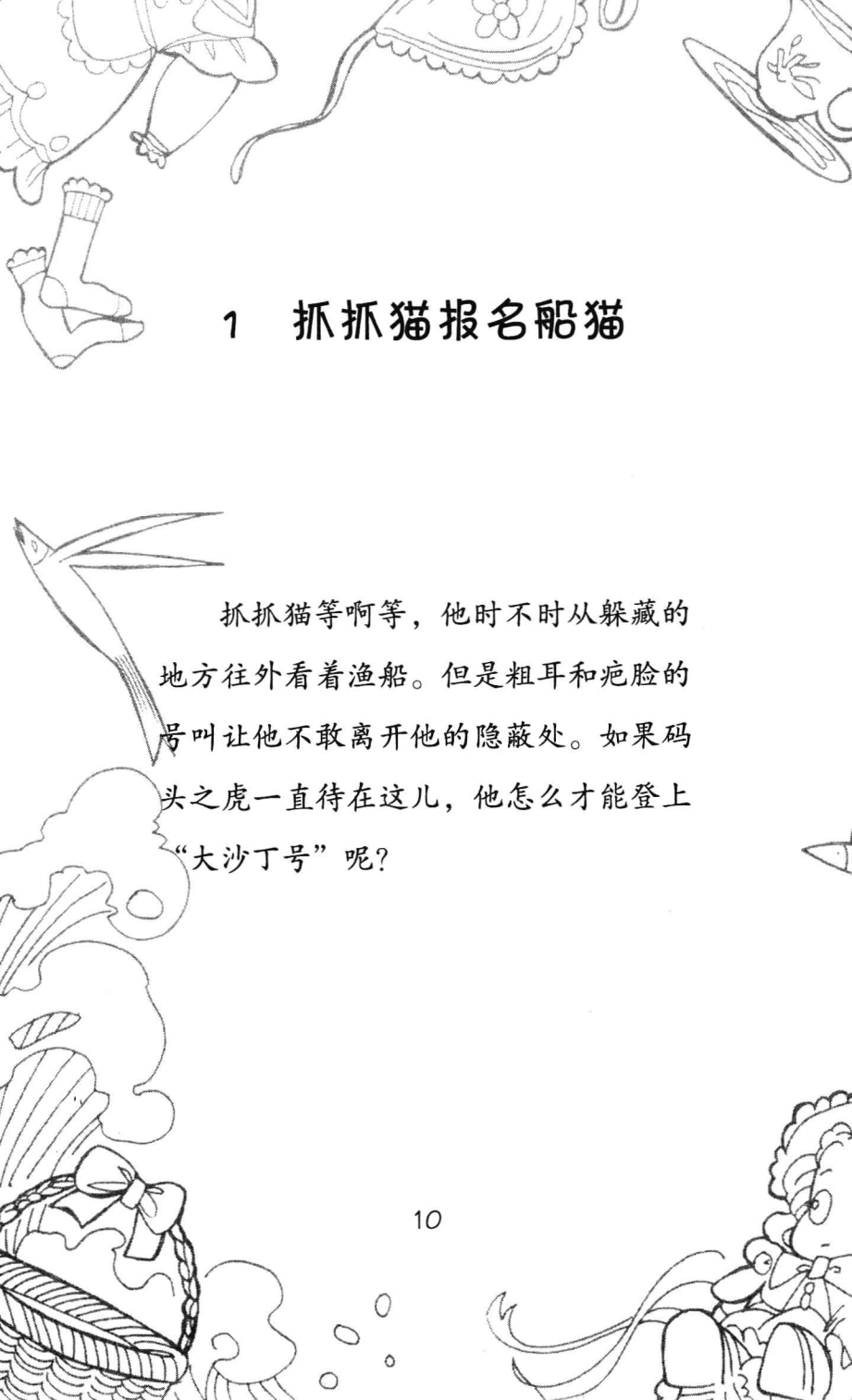




抓抓猫决定了，他要成为“大沙丁号”的船猫，和渔民一起出海。这样的生活该有多么美好啊！他几乎等不及要从藏身的地方跑到船上去了。

“我得躲在这里直到那些猫离开，尖嗓子的人上了‘海商号’。”他想，“然后我就可以跑到‘大沙丁号’上去登记报名了。”





1 抓抓猫报名船猫

抓抓猫等啊等，他时不时从躲藏的地方往外看着渔船。但是粗耳和疤脸的号叫让他不敢离开他的隐蔽处。如果码头之虎一直待在这儿，他怎么才能登上“大沙丁号”呢？



在码头上，野猫不是抓抓猫唯一需要小心的东西，码头的工人也值得他用心注意。他们到处都是，他们走来走去把货物装入箱子。有一次，抓抓猫看到两个人把一个巨大的藤条箱扛在他们的肩膀上。他们扛着它走向“海商号”。

